

新生兒鎖骨骨折-越南語

GÃY XƯƠNG ĐÒN Ở TRẺ SƠ SINH

◎何謂新生兒鎖骨骨折？Gãy xương đòn ở trẻ sơ sinh như thế nào？

新生兒鎖骨骨折是指由於生產過程時，受到產道及恥骨聯合處擠壓，造成新生兒鎖骨處骨折的情形，是不可預知及不可預防的併發症。發生率約為百分之二，正常生產及剖腹產皆有可能發生。

Gãy xương đòn ở trẻ sơ sinh để chỉ trong quá trình em bé sinh ra, do chịu áp lực của đường sinh sản và xương mu, có thể gây ra tình trạng gãy xương đòn ở trẻ, là một biến chứng không thể biết trước và không thể đề phòng. Tỷ lệ phát sinh trường hợp này chiếm 2%, sinh thường và sinh mổ đều có thể gặp trường hợp này

◎新生兒鎖骨骨折常見原因：Nguyên nhân thường thấy của gãy xương đòn ở trẻ sơ sinh

1.胎位不正：如肩位或臀位產。

Ngôi thai không thuận

2.母親骨盆與胎兒胎頭不對稱。

Xương chậu của người mẹ và đầu thai nhi không cân đối (lệch ngôi thai)

3.急產、肩難產。

Sinh gấp, sinh khó

4.先天性嬰兒軟組織攣縮或骨骼發育不良症。

Bé bẩm sinh bị co mô mềm hoặc loạn sản xương

5.新生兒體重過重。

Bé quá nặng cân

6.不明原因。

Không rõ nguyên nhân

◎臨床症狀：Triệu trứng lâm sàng

1.大部分新生兒的症狀不明顯，雙手活動可能正常，不容易發現異狀，但抱著時，可能因固定某一側會有局部壓痛，特別躁動不安。

Phần lớn triệu trứng này ở trẻ sơ sinh là không rõ ràng, hoạt động hai tay bé có thể vẫn bình thường, không dễ phát hiện tình trạng bất bình thường, nhưng khi ôm, có thể vì cố định một phía sẽ gây đau cục bộ, đặc biệt là bé quấy

2.骨折的手臂揮動時會因疼痛而哭鬧。Khi bé khua tay mà bị gãy xương đòn sẽ quấy khóc vì đau

3.因為疼痛的關係，骨折的手臂活動量會較少，甚至醫師評估時會發現擁抱反射（手臂彎曲成擁抱的姿勢）雙邊動作會不對稱。

Do đau, hoạt động khuỷu tay bị gãy xương đòn sẽ ít, thậm chí khi bác sĩ đánh giá sẽ phát hiện động tác ở hai bên (tư thế cánh tay cong ôm) ở phản ứng ôm không đều nhau

4.局部腫脹。

Sưng tấy cục bộ

5.如果手臂無法舉起、活動受限制，則會懷疑是否有臂神經叢受損。

Nếu cánh tay không nhấc lên được, hoạt động bị hạn chế, phải nghi ngờ liệu có phải dây thần kinh ở cánh tay bị thương hay không.

◎新生兒鎖骨骨折治療方式：Phương thức trị liệu gãy xương đòn ở trẻ sơ sinh

1.當醫生懷疑有鎖骨骨折的可能時，會幫新生兒安排胸部 X 光檢查。

Khi bác sĩ nghi ngờ có khả năng bé bị gãy xương đòn, cần cùng bác sĩ sắp xếp để đưa bé đi kiểm tra X-quang ngực

2.通常不需要特別的治療，約經 4~6 週後，骨折會自行癒合，不需支架或特殊處理。

Thông thường, trị liệu không cần đặc biệt, khoảng sai 4-6 tuần, thì xương gãy sẽ tự liền lại, không cần bó bột hoặc xử lý đặc biệt

3.醫師會安排回門診，追蹤檢查鎖骨癒合情況。

Bác sĩ sẽ sắp xếp điều trị ngoại trú, thường xuyên kiểm tra theo dõi tình trạng liền xương

◎照護注意事項：Những mục cần chú ý

1.抱新生兒時，需用手支托其頭、頸與背部，避免由手臂處抱起嬰兒。

Khi ôm bé sơ sinh, cần dùng cánh tay đỡ cả đầu, cổ, và lưng bé, tránh dùng tay nhấc bé lên

2.抱嬰兒時，鎖骨骨折那一側朝外，而餵母乳時也要避免緊壓鎖骨骨折那一側的手臂。

Khi ôm bé, ngoài phía cánh tay bị gãy xương đòn, khi cho con bú cũng cần tránh gây áp lực lên cánh tay phía cánh tay bị gãy xương đòn

3.新生兒沐浴時，應由寶寶背後自腋下握住未受傷的手臂，勿握住已骨折的手臂。

Khi tắm cho trẻ sơ sinh, cần giữ phía tay không bị thương, tránh ôm phía tay bị gãy xương

4.穿脫衣服時，請掌握患側的手臂「先穿後脫」的原則，也就是穿衣服時應從骨折的手臂先穿，脫衣服時則從未受傷的手臂先脫，再脫骨折的手臂。

Khi mặc hoặc thay quần áo cho bé, cần nắm rõ nguyên tắc “trước mặc sau cởi” cánh

tay, tức là khi mặc áo cho bé, cần mặc từ phía cánh tay bị gãy xương trước, khi cởi áo thì cởi từ cánh tay không bị thương rồi mới đến cánh tay bị thương

5.骨折尚未癒合時，勿讓嬰兒趴睡、側躺時勿壓到鎖骨骨折那一側。

Khi tay gãy vẫn chưa liền, không được để bé ngủ sấp, khi nằm không được để áp lực lên phía cánh tay bị gãy

6.減少鎖骨骨折那一手的活動，要提醒家人注意，避免在逗弄嬰兒時未注意而造成傷害。

Giảm các hoạt động lên phía cánh tay bị gãy, cần nhắc nhở người nhà chú ý, tránh trường hợp khi không chú ý gây bị thương cho bé

7.觀察手臂活動力，如：手揮動情況或握掌情況，有異樣時應立即就醫檢查。


Quan sát lực hoạt động cánh tay, như: tình hình hua tay, tình hình ôm giữ, nếu có bất thường cần lập tức cho bé đi khám

參考資料

陳月枝等 (2010)·新生兒常見健康問題及其護理·實用兒科護理學·(六版)·台北市: 華杏。

如果您有任何問題或意見，歡迎您與嬰兒室聯絡 (05) 2756000 轉 4501、4502

Nếu có bất kì thắc mắc gì, xin hãy liên hệ với khoa nhi (05) 2756000 số máy lẻ 4501、4502

天主教中華聖母修女會醫療財團法人天主教聖馬爾定醫院 關心您
2018年04月修訂